Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 85

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 85 Bern, Freitag 13. April 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, vendredi 13 avril 1951 **N° 85**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137259—137280.
Aktiengesellschaft Vato, Zug.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Schaublin S. A., Bévilard.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1951.
Algérie: Nouveau régime des importations et des exportations.
Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique): Liberalisierung der Einfuhr. Afrique orientale portugaise (Mozambique): Libération des importations.
Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Einladung zum Abonnement). Revue mensuelle «La Vie économique» (invitation à l'abonnement).
Pakistan: Ausfuhrvorschriften. Prescriptions à l'exportation. — Einfuhrvorschriften. Prescriptions à l'importation.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst das Sparbüchlein Nr. 2619 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Allschwil, lautend auf Paul Pelloli. Der unbekannte Inhaber dieses Sparbüchleins wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 227²)

Liestal, den 10. April 1951. Obergerichtskanzlei.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 5. Dezember 1921, im Betrage von Fr. 30 000, lastend im III. Rang auf Grundbuch Solothurn Nr. 2413, auf den Inhaber lautend, wird hiermit aufgefordert, den Werttitel innert einer Frist von 1 Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 39²)

Solothurn, den 12. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Der unbekannte Inhaber des Sparheftes Nr. 12039 der Kantonal-Ersparniskasse Solothurn, lautend auf Rosa Lüthy, Alberts, von Hüniken, in Selzach, von Fr. 9468.70, Wert 1. Januar 1951, wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert einer Frist von 6 Monaten, von der Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird. (W 234)

Solothurn, den 11. April 1951.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des cinquante actions au porteur, au montant de 1000 fr. chacune, constituant le capital social de la Société Immobilière de Malagny, Société Anonyme ayant son siège à Malagny-Genthod, canton de Genève, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. D. II. (W 233³)

Tribunal de première instance de Genève:
Alf. Du Pasquier, président.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur, N° 30701 de l'Union vaudoise du crédit, à Lausanne, au capital de 1456.35 est sommé de me le produire jusqu'au 15 août 1951, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 139²)

Le président du Tribunal du district de Lausanne: J. G. Favey.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 30/31 marzo 1951 della Banca popolare di Lugano, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore dei mantelli delle obbligazioni 3½% Prestito ticinese di conversione 1893, da 500 fr. Nri 6753 e 6754, andati smarriti o distrutti, a volerli produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 226¹)

Lugano, 7 aprile 1951. Il pretore: Avv. S. Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, avv. Sergio Guglielmoni, sull'istanza 9/10 aprile 1951 della Banca della Svizzera Italiana, in Lugano; ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'l'obbligazione da nom. 500 fr., 3¾%, comune di Lugano, Energia Elettrica della Verzasca, N° 400, andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 20 ottobre 1951; sotto comminatoria di ammortamento. (W 228²)

Lugano, 10 aprile 1951. Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

Es werden vermisst:

1. 2590 Aktien mit Couponsbogen der Tarbouches Trust A.G., mit Sitz in Zug, und zwar 180 Einzelstücke Nrn. 1733, 1734, 1765—67, 4641—50, 5040, 5048, 5049, 5082—88, 5099, 5100, 6701—03, 6766, 6767, 7361—63, 74101—200, 75226—60, 76073—77, 80275—79,

sowie 241 Zehnerstücke Nrn. 10311—30, 10611—80, 10781—90, 12001 bis 12010, 13221—30, 13261—70, 13291—300, 13441—80, 13501—10, 13531 bis 13540, 13591—600, 14071—210, 14351—60, 14371—90, 14441—60, 14561 bis 14570, 15991—16000, 16671—80, 16761—800, 18431—40, 18461—500, 18531—40, 18791—800, 19311—20, 19841—60, 20221—50, 21041—90, 21591—600, 23061—100, 23201—10, 27331—40, 28211—30, 28551—60, 29121—30, 31211—40, 32841—50, 32921—30, 33431—40, 33481—510, 34111—20, 34531—40, 35691—700, 35761—70, 35861—70, 35921—30, 37041—60, 37201—10, 37231—40, 37901—80, 38051—70, 38471—80, 38491 bis 38500, 38531—40, 39141—60, 40281—90, 40711—60, 40901—41010, 41031—70, 41641—50, 41661—70, 41711—20, 41811—30, 42251—60, 42571 bis 42590, 44551—60, 44851—60, 45111—20, 45241—50, 45841—60, 46421 bis 46430, 46651—60, 46661—70, 46681—90, 47081—90, 47151—80, 50791 bis 51160, 51191—230, 51721—30, 52831—50, 52871—80, 53571—80, 54001 bis 54040, 54071—110, 54171—80, 54481—90, 55221—30, 55461—70, 55851 bis 55860, 56361—70, 56381—400, 56461—70, 57641—60, 57711—30, 57851 bis 57860, 58071—100, 58861—70, 58981—59010, 59131—40, 59151—60, 59351—60.

2. 5800 Couponsbogen allein, von Aktien der Tarbouches Trust A.G., in Zug, und zwar 115 Zehnerstücke Nrn. 13191—200, 18171—90, 18511—20, 18831—40, 19701—10, 21641—60, 23351—60, 24021—30, 24181—90, 25031 bis 25040, 25171—80, 25191—200, 25481—90, 25581—90, 25691—700, 25841 bis 25850, 25881—90, 26301—10, 26361—70, 26621—30, 26941—50, 27321 bis 27330, 27361—70, 27441—50, 27751—60, 28081—110, 28151—60, 28401 bis 28410, 29911—60, 31821—30, 31921—30, 31971—80, 32561—70, 32581 bis 32590, 33021—30, 33101—10, 33441—60, 33911—20, 34271—80, 34431 bis 34440, 35651—70, 35901—10, 35991—36000, 38151—60, 38651—60, 40291—300, 41071—110, 41491—530, 42331—40, 42551—60, 43251—60, 44331—40, 44371—80, 44411—20, 44701—10, 44771—90, 45121—30, 45171 bis 45190, 46741—90, 46821—30, 46971—80, 47031—40, 47101—10, 48261 bis 48170, 48561—70, 51731—40, 51751—820, 53161—80, 53471—90, 55211 bis 55225, 55431—60, 55601—10, 55651—70, 56301—10, 56331—40, 56401 bis 56420, 56551—60, 59011—20, 59031—40, 59961—80,

sowie 4650 Einerstücke Nrn. 905—09, 914—16, 1171—75, 1231, 1258 bis 1260, 1341, 1356—58, 1383—89, 1391—400, 1726—32, 1735—42, 1801 bis 2000, 2022—27, 2044—53, 2066, 2090—93, 2611—13, 2657, 2658, 2921 bis 2930, 3101—200, 3481—90, 3553, 3566, 3573, 3574, 3739, 3740, 3763 bis 3765, 3767—70, 3901—4000, 4123, 4125, 4128—30, 4144—48, 4471—91, 4562—65, 4571—80, 4721—30, 4811—20, 4858, 4859, 4911, 4912, 4967 bis 4970, 5004—28, 5062—66, 5101—200, 5225, 5281—90, 5348—52, 5481 bis 5500, 5519—23, 5549—58, 5562, 5563, 6030, 6310, 6331—35, 6341—47, 6607, 6608, 6612—16, 6636—45, 6660, 6684—92, 6704—12, 6740—45, 6756—65, 6821—30, 7052, 7053, 7077—81, 7194—96, 7256—62, 7270—72, 7275—77, 7283, 7327—30, 7337—43, 7379—88, 7401—03, 7406—15, 7431—35, 7441, 7468—71, 7473—500, 7931—40, 7951—60, 7966, 7994—99, 8023, 8024, 8059—65, 8080, 8082, 8083, 8105, 8134—66, 8168—72, 8196—98, 8251—62, 8601—40, 8661—71, 8748, 8749, 8751—65, 8776, 8793—98, 9406—10, 9446 bis 9455, 9471—78, 9784, 9792, 9808—11, 9814, 9815, 9818, 9820, 9821, 9920, 9921, 9925, 9926, 9961, 9962, 65501—600, 65901—66000, 66201—300, 66465—81, 67101—200, 67301, 67821—40, 67861—80, 67899, 67900, 68141 bis 68160, 68201—300, 68401—69200, 69261—300, 69381—400, 69461—70, 69472—700, 69741—900, 69961—70000, 71035, 71038—40, 71081—85, 71600, 72421—24, 72448, 72501—600, 73001—200, 74001—100, 74201—400, 74506—14, 74601—700, 75061—80, 75101—200, 75681—90, 75693—95, 76021, 76026—30, 76032—39, 76095—100, 76601—800, 76805—900, 77042, 77048—60, 77068, 77070—72, 77095—104, 77115—19, 77218—23, 77298 bis 77314, 77355—59, 77456—59, 77462—70, 77481, 77502, 77684, 77685, 77690, 77983, 77984, 78501—600, 78706—09, 78711—30, 78881—90, 79021, 79083—87, 79456—59, 79480—500, 79901, 79968—77, 80001—30, 80133 bis 80142, 80183, 80280—84, 80495—500, 80680—99, 80756—65, 80809 bis 80813, 81001—14, 81048—51, 81057—66, 81080—99, 81150—59, 81701, 81702, 82111, 82188, 82189, 82226—33, 82239—50, 82274, 82275, 84491, 84553—62, 84626—35.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden hiermit aufgefordert, die oben erwähnten Aktien und Couponsbogen binnen sechs Monaten von der ersten Auskündigung beim unterzeichneten Richteramt vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt würden. (W 225²)

Zug, den 6. April 1951. Kantonsgerichtspräsidium Zug:
i. V. Dr. Hs. Straub, Vizepräsident.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

10. April 1951. Textilprodukte.
Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft, Gattikon-Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3354), Fabrikation von Textilprodukten. Mathilde Schmid geb. Ringler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Winterthur.

10. April 1951. Holz Kohlen, Heizöl, Autotransporte.
B. Fischer, in Horgen (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1167), Handel mit Holz, Kohlen und Heizölen. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Autotransporte (Sachen).

10. April 1951. Landwirtschaftliche und industrielle Produkte usw.
Est-Kommerz A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 414), landwirtschaftliche und industrielle Produkte usw. Die Unterschrift von Adalbert von Haumeder ist erloschen.

10. April 1951. Möbel.
Robert Schwörer, in Zürich (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1946, Seite 1503), Möbel. Neues Geschäftslokal: Bäckerstrasse 51.

10. April 1951. Liegenschaften.
Aktiengesellschaft Stephanus, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3146), Immobilien. Neues Geschäftslokal: Bläsistrasse 5 in Zürich 10.

10. April 1951. Bijouteriewaren.
Elisabeth Hiltpold, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Elisabeth Hiltpold, von Zürich und Brugg, in Zürich 8. Handel en gros mit Bijouteriewaren. Usteristrasse 10.

10. April 1951. Bierdepot, Mineralwasser, Autotransporte.
Isidor Umbricht, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Isidor Umbricht, von Untersiggenthal (Aargau), in Wald (Zürich). Bierdepot, Handel mit Mineralwasser, Autotransporte (Sachen). Hinternord.

10. April 1951. Möbel.
Frau Wwe. Kränzlin, in Thalwil (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1929, Seite 2418), Möbelgeschäft. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

10. April 1951.
Frau Gertrud Wild-Götzmann, Huthaus zum «Kindli», in Zürich (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1948, Seite 1327), Hut- und Mützenhandel. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

10. April 1951. Möbel.
P. Ammann, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3225), Stilmöbel. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. März 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. April 1951. Papierwaren, Kartonnagen.
Ernst Simmen, in Horgen (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1944, Seite 2566), Papierwaren und Kartonnagen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. März 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. April 1951. Lebensmittel usw.
Faha A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1938, Seite 610), Tätigung von Handelsgeschäften in Lebensmitteln usw. Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gelöscht.

10. April 1951.
Herkules Matratzen A.-G. in Liq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1949, Seite 1306). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. April 1951. Handelsgeschäfte usw.
Merkuria Aktiengesellschaft in Liq., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1947, Seite 3598), Handelsgeschäfte jeder Art usw., aufgelöste Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Gais. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 824) von Amtes wegen gestrichen.

10. April 1951.
Cementia Holding A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1949, Seite 1865). Dr. Otto Peyer und Carl Stapfer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Otto Parin, von Linescio (Tessin), in Cassarate, Gemeinde Castagnola (Tessin), als Präsident, sowie Karl Klaus, von Stäfa, in Zürich, und Jean Koranyi, staatenlos, in Sao Paulo (Brasilien), als weitere Mitglieder.

10. April 1951. Chemisch-technische Artikel.
M. von Arx, in Zürich (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1941, Seite 1478), chemisch-technische Artikel. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

10. April 1951.
Lagerhaus Langenthal, in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb eines Lagerhauses. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind, und zwar durch Barzahlung Franken 75 000 und durch Apports Fr. 25 000. Die Apports bestehen in einem Bauplatz in Langenthal, welcher zum Preise von Fr. 25 000 an die Gesellschaft verkauft wird und wobei der Kaufpreis durch Hingabe von 25 Aktien zu Fr. 1000 getilgt ist. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Emil Geiser, von Langenthal, als Präsident, sowie Franz Geiser, von Langenthal, und Viktor Mussina, von Brunnadern, als Mitglieder, alle in Langenthal. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter einander und mit dem Präsidenten. Geschäftslokal: Güterstrasse.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. April 1951.
Wasserversorgungsgenossenschaft im Dorfe Wattenwil, in Wattenwil (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1947, Seite 1958). Roland Feller, Präsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde als Präsident Hermann Aegerter, von Gurzelen, in Wattenwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien wie bisher.

Bureau Bern

9. April 1951. Kolonialwaren.
Werner Lehmann, in Zollikofen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Werner Lehmann, von Hindelbank, in Zollikofen. Kolonialwarenhandlung. Wahlackerstrasse 49.

9. April 1951. Sanitäre Anlagen.
Etienne Guichoud, in Bern, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2742). Der Firmainhaber wohnt nun in Grandvaux (Waadt). Das Geschäftsdomizil der Firma ist nach wie vor an der Stauffacherstrasse 4 in Bern.

9. April 1951. Textilwaren.
Paul Burn, in Bern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1890). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäfts gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Frieda Burn-Schär», in Bern.

9. April 1951. Textilwaren.
Frieda Burn-Schär, in Bern. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Burn geb. Schär, von Adelboden (Bern), in Bern, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Paul Burn, welchem zugleich Einzelprokura erteilt wird. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Burn», in Bern. Handel mit Textilwaren. Marktgasse 40.

9. April 1951. Schuhe, Lederfärberei.
Adolf Amacher, in Zollikofen. Inhaber dieser Firma ist Adolf Amacher allié Bittner, von Wilderswil (Bern), in Zollikofen. Schuhhandlung, Lederfärberei. Bernstrasse 133.

10. April 1951. Terrazzo, Mosaik.
Rudolf Bracher, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Bracher, von Madiswil, in Bern. Terrazzo- und Mosaikgeschäft. Freiburgstrasse 180.

10. April 1951. Lebensmittel, Früchte, Gemüse.
O. Probst, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Otto Probst, von Lützelflüh, in Zollikofen. Lebensmittel-, Früchte- und Gemüsehandlung. Schulhausstrasse 28.

10. April 1951. Kiosk.
F. Schmid, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Fritz Schmid, von Bolligen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Kiosk «Waldeck». Bernstrasse 5b.

10. April 1951. Schnellkocher, Kleinwerkzeuge.
G. Vollenweider, in Bern, Vertretung von Schnellkochern «Presto» sowie von Kleinwerkzeugen «Bob» (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 63). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. April 1951. Haushaltartikel.
Fehlbaum & Müller, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Haushaltartikeln, insbesondere Craquelé-Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3430). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1951 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Friedrich Müller, als Inhaber der Einzelfirma «F. Müller, vorm. Fehlbaum & Müller», in Bern, übernommen.

10. April 1951. Haushaltartikel.
F. Müller, vorm. Fehlbaum & Müller, in Bern. Inhaber der Firma ist Friedrich Müller, von Köniz, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Fehlbaum & Müller», in Bern. Fabrikation von und Handel mit Haushaltartikeln, insbesondere Craquelé-Artikeln. Unterer Aareggweg 3a.

10. April 1951. Eier.
Marcel Schneuwly, in Bern. Inhaber der Firma ist Marcel Schneuwly, von Liebistorf (Freiburg), in Bern. Eierhandlung. Scheibenstrasse 31.

10. April 1951. Pension.
M. Gisiger & Michel in Liq., in Bern, Kollektivgesellschaft, in Liquidation, Pension (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3506). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

10. April 1951.
Würz, Apotheke, in Bern (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1933, Seite 2307). Die Firma wird geändert in **Kornhaus-Apotheke W. Würz.**

10. April 1951.
Reit- und Fahr A.G., in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1949, Seite 2626). Dr. Beat Frey ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernard de Mestral ist nun Präsident des Verwaltungsrates (bisher Mitglied). Maria Eva Bigler wohnt nun in Bern.

10. April 1951.
Oelfeuerungen ROLAC Hurter, Bögli & Co. Bern, in Bern. Unter dieser Firma sind Moritz Hurter, von Malters; Erwin Bögli, von Seeberg (Bern), und Rudolf Gygax, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Marie geb. Gehri, von Schwarzhäusern; alle in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1951 begonnen hat. Fabrikation und Vertrieb des Klein-Oelbrenners ROLAC. Lerchenweg 33.

Bureau Biel

11. April 1951. Drogen, pharmazeutische Spezialitäten, Farbwaren usw.
Fritz Bohler A. G., in Biel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 4. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Drogerie, Handel mit Drogen, Chemikalien, pharmazeutischen Spezialitäten, Parfumerien, Kosmetica, Farbwaren und die Fabrikation von solchen sowie die Beteiligung an Betrieben ähnlicher Art und Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Fritz Bohler, von Seengen (Aargau), in Biel. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Verena Bohler, von Seengen, in Biel. Geschäftslokal: Nidaugasse 68.

11. April 1951. Restaurant.
W. Lienhard-Junker, in Biel, Betrieb des Restaurant «Wilhelm Tell» (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1950, Seite 2306). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Emma Lienhard-Junker», in Biel, übernommen.

11. April 1951. Restaurant.
Emma Lienhard-Junker, in Biel. Inhaberin der Firma ist Witwe Emma Lienhard geb. Junker, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «W. Lienhard-Junker», in Biel. Betrieb des Restaurant «Wilhelm Tell». Bözingenstrasse 153.

Bureau Burgdorf

9. April 1951.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberburg und Umgebung, in Oberburg (SHAB. Nr. 190 vom 23. August 1946). Aus der Verwaltung ist durch Tod Peter Klötzli, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten der bisherige Vizepräsident Walter Rutschi, von Heimiswil, in Heimiswil-Hub, gewählt. Zum neuen

Vizepräsident wurde gewählt Fritz Lüthi, von Rüderswil, in Oberburg-Oschwand. Präsident und Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

7. April 1951. Malergeschäft.
Chr. Frutiger, in Ringgenberg, Malergeschäft (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1944, Seite 2254). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

7. April 1951. Gipser- und Malergeschäft.
Chr. Frutiger & Sohn, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg. Christian Frutiger, Vater und Christian Frutiger, Sohn, beide von und in Ringgenberg (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. April 1951 begonnen hat. Gipser- und Malergeschäft.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

10. April 1951. Viehhandel.
Hans Zwald, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Hans Zwald-Neiger, von Hasliberg, in Meiringen. Handel mit Gross- und Kleinvieh. «Rudenz».

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. April 1951. Baugeschäft.
G. Schäfer & Sohn, in Oberhofen, Gemeinde Bowil. Unter dieser Firma sind Gottlieb Schäfer und Rudolf Schäfer, beide von und in Bowil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1951 begonnen hat. Sie hat Aktiven und Passiven übernommen der bisherigen Einzelfirma «Gottlieb Schäfer», in Bowil. Baugeschäft.

11. April 1951. Maurergeschäft.
Gottlieb Schäfer, in Bowil, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1671). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft «G. Schäfer & Sohn», in Bowil.

Bureau Thun

9. April 1951. Weine, Likörc.
E. Baumann & Co., in Thun, An- und Verkauf von in- und ausländischen Weinen und Likören, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1716). Durch Erkenntnis vom 22. Dezember 1950 hat der Gerichtspräsident II von Thun den zwischen der Firma und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Liquidationskommission besteht aus Walter Roost, von und in Thun (Sachwalter); Adolf Müller, von Oftringen, in Steffisburg, und Hans Soltermann, von Vechigen, in Gunten, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Die Unterschriftsberechtigung der unbeschränkt haftenden Gesellschafter Emil Baumann und Alexander Gugger ist erloschen. Die Firma wird geändert in **«E. Baumann & Co. in Nachlassliquidation».** Das Geschäftslokal befindet sich nun Freienhofgasse 11, Domizil des Sachwalters.

10. April 1951. Wein, Likör.
Hans Pauli, in Thun, Handel mit Wein und Likör (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1850). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

Berichtigung.
Alpgenossenschaft Stierenberg, Farnern, in Farnern (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 812). Richtiger Wortlaut der Firma.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. April 1951.
Luftseilbahn Engelberg—Brunni A.-G. Engelberg, in Engelberg. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1951 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Bau einer Luftseilbahn von Engelberg nach Ristis, den Erwerb des hiezu erforderlichen Bodens und den Betrieb der Luftseilbahn auf Grund der eidgenössischen Konzession vom 9. November 1950 zum Zwecke hat. Die Gesellschaft kann sich an andern Geschäften beteiligen, welche geeignet sind, ihren Zweck zu fördern. Sie unterstützt und fördert die Interessen des Kurortes Engelberg. Die Statuten datieren vom 29. März 1951. Das Grundkapital beträgt Fr. 380 000, eingeteilt in 1520 auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 250. Darauf sind Franken 190 000 einbezahlt. Die Einberufung der Gesellschafterversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Amtsblatt des Kantons Obwalden. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Matter, von und in Engelberg, als Präsident; Walter Amrhein, von und in Engelberg, als Vizepräsident; Franz Notz, von Dagmersellen, in Engelberg, als Kassier; Otto Waser, von und in Engelberg, als Aktuar; Adolf Odermatt, von Dallenwil, in Engelberg; Eduard Infanger, von und in Engelberg, und Guido Wiederkehr, von Luzern, in Stansstad. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich bei Hans Matter, Kaufmann.

Zug — Zoug — Zugo

10. April 1951.
MINOL A.G., Aktiengesellschaft für den Vertrieb von Mineralölprodukten, in Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Zum Kollektivprokuristen wurde Ernst Blaser, von Langnau (Bern), in Luzern, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

10. April 1951.
Darlehenskasse Risch, in Risch (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 727). Aus dem Vorstande ist der Aktuar Max Willers ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Vorstand und als dessen Aktuar wurde Gottfried Enz, von Giswil, in Risch-Buonas, gewählt, welcher mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten kollektiv zu zweien zeichnet.

10. April 1951.
Darlehenskasse Unterägeri, in Unterägeri (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1948, Seite 1598). Aus dem Vorstand ist der Präsident Jakob Heinrich ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Josef Gisler-Zehnder, von Spiringen, in Unterägeri; er zeichnet mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar kollektiv zu zweien.

10. April 1951.
Spinnerei an der Lorze (Filature de la Lorze) (Lorze Spinning Mill.), in Baar (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 74). Die Unterschrift des technischen Direktors Hans Ast ist erloschen. Als Vizedirektor wurde gewählt Karl Strässler, von Eglisau (Zürich), in Baar. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

10. April 1951.
Fritz Weisshaupt, Glasbläserei, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Fritz Weisshaupt, von Basel, in Zug. Glasbläserei, Vertrieb von Nippsachen und Anfertigung von Laborartikeln. Alpenstrasse 13.

10. April 1951. Metzgerei, Wirtschaft.
Frau Louise Hagenbuch z. Frohsinn, in Zug, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1945, Seite 2475). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Emil Hagenbuch, Metzgerei u. Restaurant z. Frohsinn», in Zug, übernommen.

10. April 1951.
Emil Hagenbuch, Metzgerei u. Restaurant z. Frohsinn, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Emil Hagenbuch, von Oberlunkhofen (Aargau), in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Frau Louise Hagenbuch z. Frohsinn», in Zug. Metzgerei und Restaurant «Zum Frohsinn», Zeughausgasse.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

11 avril 1951.
Gravière de Châtillon S. A., à Fribourg (FOSC. du 19 janvier 1948, N° 14, page 176). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1951, la société a décidé de porter son capital social de 60 000 fr. à 90 000 fr. par l'émission de 30 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec des créances de 30 000 francs contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 90 000 fr., divisé en 90 actions nominatives de 1000 fr. L'administrateur Jean Marti a cessé d'être administrateur et secrétaire; ses pouvoirs sont éteints. César Tacchini, de Fribourg et Magnedens, à Fribourg, a été nommé administrateur et secrétaire du conseil. Il engagera la société par sa seule signature.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

10. April 1951.
Viehzuchtgenossenschaft Lüterkofen und Umgebung, in Lüterkofen (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2009). Als Kassier wurde gewählt Hans Affolter, Breiten, von und in Lüterkofen. Die Unterschrift führt der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär oder mit dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Dorneck

10. April 1951. Tapeziererartikel.
Walter Jäggi, in Seewen, Handel en gros mit Tapeziererartikeln (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1303). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

10. April 1951.
Lagerhaus Roth A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2901). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Autotransporte.

10. April 1951. Viehhandel.
Gebrüder Weiller, in Muttenz, Viehhandlung (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1945, Seite 2871). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

10. April 1951. Viehhandel.
Weiller & Cie. A.G., in Muttenz. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 2. März 1951 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Weiterführung des bisher von der Firma «Gebrüder Weiller», Viehhandlung, in Muttenz, betriebenen Nutz- und Zuchtviehhandels. Sie übernimmt zu diesem Zwecke gemäss Vertrag vom 2. März 1951 deren Stallungen in Muttenz und kauft von ihr Inventar zum Preise von Fr. 8750. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Alfred Goetschel, als Präsident; Max Bloch; beide von und in Basel; Hans Weiller, und Hermann Weiller, beide von Itingen (Basel-Landschaft), in Muttenz, als Mitglieder. Der Präsident Alfred Goetschel führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien und zwar in der Weise, dass Alfred Goetschel oder Max Bloch mit Hans Weiller oder Hermann Weiller zeichnungsberechtigt sind. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 56.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. April 1951.
Viehzuchtgenossenschaft Wilchingen, in Wilchingen (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2589). Aus dem Vorstand ist Hans Hedinger-Meier, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Hans Gysel, von und in Wilchingen. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

7. April 1951.
Signer, Baugeschäft, in Herisau, Baugeschäft, Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1930, Seite 2559). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. April 1951. Mineralwasser, Transporte.
Hans Tobler, in Walzenhausen. Inhaber dieser Firma ist Hans Tobler, von Heiden, in Walzenhausen. Camionnage, Mineralwassergeschäft und Transporte.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. April 1951. Damenkonfektion.
Mantel & Cie., in Rapperswil. Theodor Mantel-Zingg und Doris Mantel-Zingg, beide von Wädenswil, in Rapperswil (St. Gallen), und Alfred Zingg-Leutenegger, von Diessbach bei Büren a. d. A., in Güttingen (Thurgau), sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Theodor Mantel-Zingg. Kommanditäre sind: Doris Mantel-Zingg, mit einer Kommandite von Fr. 5000 in bar und Alfred Zingg-Leutenegger, mit einer Kommandite von Fr. 4000 in bar. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Theodor Mantel-Zingg und die Kommanditärin Doris Mantel-Zingg führen Einzelunterschrift. Die waisenamtliche Genehmigung wurde am 2. April 1951 erteilt. Detailhandelsunternehmen (Damenkonfektion). Obere Bahnhofstrasse.

9. April 1951. Holz.
Lehner & Mauch, in St. Margrethen. Helmuth Lehner, von Oesterreich, in Hard (Vorarlberg), und Hans Mauch, von Teufenthal (Aargau), in Bregenz (Vorarlberg), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1951 ihren Anfang nahm. Holzhandel. Walzenhauserstrasse 1212 beim Handlungsbevollmächtigten Max Herrmann.

9. April 1951.
Einkaufsgenossenschaft des Verkehrspersonals von St. Gallen und Umgebung in Liq., in St. Gallen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 75). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

9. April 1951.
Elektra Maugwil-Uerental-Bocksloo, in Maugwil, Gemeinde Bronschhofen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2919). Anton Hagenbüchle, Präsident, und Jakob Keller, Kassier, sind aus der Kommission ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Aktuar Alfred Braun wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in die Kommission gewählt: Josef Grubenmann, von Appenzell, in Uerental, als Aktuar, und Günther Lüthi, von Rüderswil, in Maugwil, als Kassier, beide in der Gemeinde Bronschhofen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar; der Kassier zeichnet einzeln.

9. April 1951.
Max Oettli, Velos & Bestandteile en gros, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Oettli, von Zezikon (Thurgau), in St. Gallen. Handel mit Velos, Bestandteile und Pneumatik en gros. Rorschacherstrasse 214 (Magazin und Werkstatt: Frohburgweg 1).

10. April 1951.
CUSTODIA Revisions- & Treuhandgesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 53). Der Präsident Dr. Hermann Schorno ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde an dessen Stelle und als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Franz Oesch, von Balgach, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

10. April 1951.
K. Wild, Velos en gros, in Gossau. Inhaber der Firma ist Karl Wild, von Appenzell, in Gossau (St. Gallen). En-gros-Verkauf von Velos. Hauptstrasse.

10. April 1951.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Buchs, in Buchs (SHAB. Nr. 299 vom 1. Oktober 1947, Seite 2866). Mathias Schwendener-Hofmänner, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Michael Schwendener bleibt als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Hörler, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), als Präsident, und Samuel Amstutz, von Sigriswil (Bern), als Aktuar, beide in Buchs (St.Gallen). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

10. April 1951. Strick- und Wirkwaren.
Bier A.G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren sowie Textilien aller Art (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1840). Die Einzelprokura des Beer Bier ist erloschen.

10. April 1951.
Viehzuchtgenossenschaft Jona, in Jona (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 813). Der bisherige Vizepräsident/Kassier Oscar Spiess verbleibt im Vorstand als Kassier und der bisherige Aktuar Dominik Rüegg als Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Kaspar Landolt, von Näfels, in Jona. Der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.
Max Gloor Apparatebau Schöftland, in Schöftland (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 393). Die Löschung dieser Firma erfolgte am 9. Februar 1951 (nicht am 9. Januar 1951).

Berichtigung.
«KASA» A.-G., in Safenwil (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 393). Statutenrevision und Firmaänderung wurden am 9. Februar 1951 eingetragen (nicht am 9. Januar 1951).

10. April 1951. Schmiede, Haushaltungsartikel usw.
Edwin Hasler & Sohn, in Hellikon. Unter dieser Firma sind Edwin Hasler und Erhard Hasler, beide von und in Hellikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Edwin Hasler ist einzelunterschriftsberechtigt, während Erhard Hasler Kollektivunterschrift führt. Schmiede; Handel mit Haushaltungsartikeln, Eisenwaren, landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Hauptstrasse 164.

10. April 1951. Tuch- und Kolonialwaren usw.
Hans Peter, in Muhen, Tuch- und Kolonialwaren; Spezial-Abteilung: Radio und Grammophon (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1933, Seite 2883). Der Firmainhaber Hans Peter hat mit seiner Ehefrau Lina Luise geb. Lüthy durch Ehevertrag vom 13. Oktober 1950 Gütertrennung vereinbart.

10. April 1951.
Darlehenskasse Berikon, in Berikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1025). Josef Koller, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt der bisherige Beisitzer Alois Koch-Blunschi, von und in Berikon. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

10. April 1951.
Eisenbahner-Baugenossenschaft Koblenz, in Koblenz (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1950, Seite 3357). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Edwin Hotz, Präsident; Karl Keller, Aktuar, und Ernst Gubler, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Hans Meier, von Würenlingen, in Koblenz, als Präsident; Emil Keller, von Halden (Thurgau), in Koblenz, als Aktuar, und Arthur Mäder, von Schwanden bei Brienz, in Koblenz, als Kassier. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

10. April 1951. Milch, Spezereien.
Frau Emil Rütimann, in Ennetbaden, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 19 vom 23. Januar 1941, Seite 155). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Emil Rütimann», in Ennetbaden.

10. April 1951. Milch, Spezereien.
Emil Rütimann, in Ennetbaden. Inhaber dieser Firma ist Emil Rütimann, von Arni-Islisberg, in Ennetbaden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau Emil Rütimann», in Ennetbaden. Milch- und Spezereihandlung. Sonnenbergstrasse 38.

10. April 1951. Buch- und Akzidenzdruckerei.
Karl Bürli Buchdr., in Klingnau, Buch- und Akzidenzdruckerei (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1922, Seite 1134). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Einzelfirma «Armin Bürli», in Klingnau, über.

10. April 1951. Buchdruckerei usw.
Armin Bürli, in Klingnau. Inhaber dieser Firma ist Armin Bürli, von und in Klingnau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Karl Bürli Buchdr.», in Klingnau. Buchdruckerei, Zeitungsverlag, Papierhandel. Hauptstrasse 145.

10. April 1951 Textilwaren.
E. & A. Hunziker, in Schmiedrued. Unter dieser Firma sind Emma Hunziker und Albert Hunziker-Hunziker, beide von und in Schmiedrued, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1951 ihren Anfang nahm. Vertrieb von Textilwaren aller Art. Walde, Haus Nr. 237.

10. April 1951. Kleiderfärberei, Waschanstalt.
Gautschi-Wildi & Cie., in Reinach. Unter dieser Firma sind Wwe. Marie Gautschi-Wildi, Gottlieb Gautschi-Stemmer, Verena Gautschi und Marie Gautschi, alle von und in Reinach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 ihren Anfang nahm. Kleiderfärberei und chemische Waschanstalt. Florastrasse Nr. 836.

10. April 1951.
Max Dössegger & Co., Kistenfabrikation, Boniswil, in Boniswil. Unter dieser Firma sind Max Dössegger-Haller, von Seon, in Boniswil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter; Rudolf Dössegger, von Seon, in Boniswil, mit einer Bareinlage von Fr. 5000; Paul Leutwiler-Holliger, von Birrwil, in Pfeffikon (Luzern), mit einer Bareinlage von Fr. 4000; Hans Holliger, von und in Boniswil, mit einer Bareinlage von Fr. 3000; Franz Holliger, von und in Boniswil, mit einer Bareinlage von Fr. 3000, und Hans Gelbert, von und in Boniswil, mit einer Bareinlage von Fr. 2000, diese fünf als Kommanditäre, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1951 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Vertrieb von Holzkisten aller Art. Alliswil, alte Strasse Nr. 17.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

10 aprile 1951. Costruzioni.
Martinoli & Poma, in Malvaglia. Vittorio Martinoli fu Marco, da Torre, in Semione, e Giovanni Poma fu Giuseppe, da e in Malvaglia, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo, cominciata il primo gennaio 1951. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Impresa di costruzioni edili e stradali.

Ufficio di Lugano

10 aprile 1951. Salumificio, ecc.
Pozzi Alfredo, in Noranco. Titolare è Alfredo Pozzi di Carlo, di nazionalità italiana, in Noranco. Salumificio con negozio di macelleria ed affini.

Distretto di Mendrisio

10 aprile 1951. Spedizioni.
Bianchi e Co., in Chiasso, gerenza di una casa di spedizioni per trasporti terrestri, marittimi ed aerei, agenzia di viaggi, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 25 giugno 1948, N° 146, pagina 1793). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, senza assunzione di attivo e passivo, dalla nuova società a garanzia limitata «Bianchi e Co. S. a g. l.», in Chiasso (FUSC. del 29 gennaio 1951, N° 23, pagina 239).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

10 avril 1951.
Syndicat agricole et d'élevage de Sullens, à Sullens, société coopérative (FOSC. du 28 juin 1939, N° 148, page 1337). Robert Piot est président; Georges Simond, vice-président-caissier (déjà inscrits); Albert Ramuz, fils d'Aimé, de et à Sullens, secrétaire. Gustave Chevalley est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président signant avec le secrétaire.

Bureau de Lausanne

10 avril 1951. Gérance de fortunes, etc.
Ernest H. Radelfinger, à Lausanne, gérance de fortunes, courtier en banque (FOSC. du 18 novembre 1937). Le siège de la raison et le domicile particulier du titulaire sont transférés à Pully. Chemin du Coteau «Valrive».

Bureau de Vevey

9 avril 1951. Vins, spiritueux, etc.
Georgette Blank, à Vevey, vins en gros et mi-gros, spiritueux, etc., en faillite (FOSC. du 9 août 1949, N° 184). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation (art. 66 ORC).

10 avril 1951. Voyages, transports, etc.
Agence Edmond de la Harpe S. A., à Vevey, agence immobilière et de voyages, en faillite (FOSC. du 27 septembre 1950, N° 226). La raison sociale est radiée par suite de clôture de la faillite prononcée le 10 avril 1951 par le président du Tribunal du district de Vevey.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

5 avril 1951. Boulangerie, denrées coloniales, produits de beauté, etc.
G. Renaud, à Cernier, boulangerie, pâtisserie, tea-room et denrées coloniales (FOSC. du 7 février 1948, N° 31, page 395). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce du produit Colcitts (produit de beauté).

Genf — Genève — Ginevra

9 avril 1951. Tailleur pour dames et messieurs.
H. Klar, à Genève, tailleur pour dames et messieurs (FOSC. du 23 février 1923, page 384). La raison est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 ORC, par suite du décès du titulaire.

9 avril 1951. Représentation commerciales.
Charles Wolf, à Genève, représentations commerciales (FOSC. du 17 avril 1935, page 1004). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

9 avril 1951. Bouchons et tubes d'étain.
Charles Wolf, Eug. Schoch, succ., à Genève. Le chef de la maison est Eugène Schoch, de Bäretswil (Zurich), à Genève. Commerce de bouchons et de tubes d'étain. Rue Dr Alfred-Vincent 18.

9 avril 1951. Confection pour dames.
W. Luder, à Genève. Le chef de la maison est William-René Luder, de Seeberg (Berne), à Genève. Confection pour dames et messieurs, chemiserie et bonneterie à l'enseigne «William's confection». Rue de la Fontaine 13.

9 avril 1951.
Atelier d'Art Photographique, R. Bimpage, à Genève (FOSC. du 1er novembre 1949, page 2837). Le titulaire Auguste-Roger Bimpage et son épouse Denise-Simone née Marcet ont adopté le régime de la séparation de biens.

9 avril 1951.
«SODECO» Société des Compteurs de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1949, page 35). La signature conférée à Onésime Borel, directeur, est radiée.

9 avril 1951. Etampes, appareils de mécanique, etc.
Leisi & Prince S. A., à Genève, étampes, appareils de mécanique et d'électro-mécanique, etc. (FOSC. du 7 mai 1948, page 1286). Suivant pro-

cès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mars 1951, la société a décidé d'adopter la nouvelle raison sociale suivante: **METAP S. A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Henri Guye, président, des Bayards (Neuchâtel), à Lausanne, et Raymond Prince, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur Jean-Jacques Leisi, démissionnaire, sont radiés.

9 avril 1951.

Société Coopérative d'Habitation l'Avenir Carteret-Bosquets, à Genève (FOSC. du 4 janvier 1951, page 18). Dans son assemblée générale du 20 février 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales fédérale et cantonales, la radiation ne peut encore être opérée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 137259. Date de dépôt: 16 février 1951, 9 h.
Maurice Armand, Orange (Vaucluse, France). — Marque de commerce.

Melons frais de provenance française.

N° 137260. Date de dépôt: 16 février 1951, 9 h.
Maurice Armand, Orange (Vaucluse, France). — Marque de commerce.

Melons frais de provenance française.

N° 137261. Date de dépôt: 16 février 1951, 9 h.
Maurice Armand, Orange (Vaucluse, France). — Marque de commerce.

Melons frais de provenance française.

N° 137262. Date de dépôt: 23 février 1951, 17 h.
Laboratoire Sapos, rue de la Navigation 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques d'après les licences de fabrication de la maison Russi & Cie, S.A., à Ancona (Italie).

GADER RUSSI

Nr. 137263. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1951, 19 Uhr.
Synthosan AG., Rüttiweg 52, **Arlesheim** (Basel-Land, Schweiz).
Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

TYROSOLVETTER

Nr. 137264. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1951, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche und Kragenfabrik Basel, Sankt-Jakob-Strasse 108, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche.

DURABLE - ADMIRABLE

Nr. 137265. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 19 Uhr.
Roethlisberger & Sohn AG., Langnau i. E. (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und Käsekonserven.

Nr. 137266. Hinterlegungsdatum: 8. März 1951, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft für chemische Unternehmungen «SADEC», Weberstrasse, **Rüti** (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte wie Tages-, Nacht-, Reinigungs-, Antifalten-, Sonnenschutz-, Haarnähr-, Haarshampoo-, Rasier- und Handcremen; Toiletten-, Bade- und Rasierseifen; Fichtennadel-, Balsam-, Schaumbad- und Badetabletten; Haarfluid; Haarshampoo pulv., Brillantine crist. und liquid., Mundwasser, Zahnpasten, Lotions, Eau de Cologne, Gurken- und Kampfermilch, Massagcöle.

Nr. 137267. Hinterlegungsdatum: 10. März 1951, 12 Uhr.
Mühlenaktiengesellschaft Flamatt, in **Flamatt** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Sämtliche Misch- und Kraftfutter für die Haustierernährung.

Nr. 137268. Hinterlegungsdatum: 17. März 1951, 18 Uhr.
Ad. Allemann Fils S.A. Roslères Watch, Hauptstrasse 13, **Welschenrohr** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **73585** von Adolf Allemann Sohn, Welschenrohr. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1950 an.

Uhren aller Art und deren Bestandteile.

Roauhr

Nr. 137269. Hinterlegungsdatum: 20. März 1951, 20 Uhr.
Dütschler & Co., Farbgutstrasse 2, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **74695.** Die Schptzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1951 an.

Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nährmittel, land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Getränke (ausgenommen Weine), Tabak, Desinfektionsmittel, ärztliche Instrumente, Verbandartikel, Toilettegeräte, kosmetische Produkte, chemische Erzeugnisse für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke, Farben, Oele und Fette, Klebstoffe, Reinigungsmittel, Polstermaterialien, Produkte der Textilindustrie, Leder, Papier, Bureaumaterial, Spielwaren, Möbel, Teppiche, Musikinstrumente, Uhren, Bijouterie, optische, photographische und elektrische Apparate, Apparate und Geräte für Beleuchtung und Heizung, Dichtungsmaterial, Zündwaren, Metalle, Maschinen, Fahrzeuge, Baumaterialien, Haushalt- und Gartengeräte, Porzellan, Glas, Brennstoffe.

N° 137270. Date de dépôt: 17 mars 1951, 20 h.
D. Carasso, rue Saint-Pierre 1, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres ancre en tous genres.

Nr. 137271. Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 18 Uhr.
Schori Metallising Process Limited, Brent Crescent, North Circular Road, **London N.W.10** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strahlgebläse, Spritzvorrichtungen und Spritzpistolen, Luftfilter und Pulverbehälter, Vibrationssiebe und Zubehörteile hierzu, insbesondere Fittinge für Spritzvorrichtungen und Spritzpistolen und Pulver der zum Spritzen üblichen Metalle.

SCHORI

N° 137272. Date de dépôt: 27 mars 1951, 18 h.
Paul Trembley, avenue Miremont 31, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74657. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1951.

Publications de tous genres; produits des arts graphiques et d'imprimerie; produits obtenus au moyen de duplicateurs; reproductions photographiques, cinématographiques et héliographiques; reliures de tous genres.

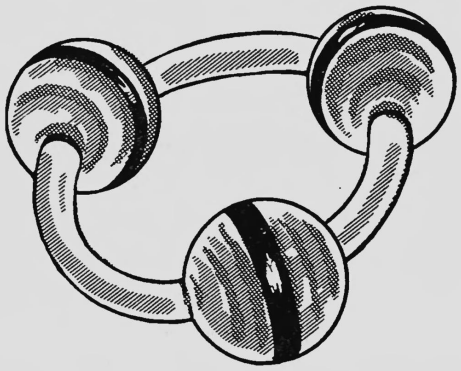
Nr. 137273. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 18 Uhr.
Wilhelm Müller, Bederstrasse 121, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tonaufzeichnungs- und Wiedergabegeräte, insbesondere Meldegeräte.

Alibiphone

Nr. 137274. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 20 Uhr.
Textilwerk AG. Gossau, in **Gossau** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strickwolle aller Art und daraus hergestellte Erzeugnisse.



Nr. 137275. Hinterlegungsdatum: 30 mars 1951, 19 h.
Fabrique d'horlogerie Sindaco S.A., Muralto (Tessin, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, réveils et leurs parties détachées, étuis pour montres et réveils.

SINSA

N° 137276. Date de dépôt: 30 mars 1951, 19 h.
Fabrique d'horlogerie Sindaco S.A., Muralto (Tessin, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, réveils et leurs parties détachées, étuis pour montres et réveils.

SINDA

Nr. 137277. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

ERIOREX

Nr. 137278. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke

Farbstoffe.

ERIOSOL

Nr. 137279. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 12 Uhr.
Leo Dudier, Amriswil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke **Nr. 74081.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1950 an.

Konfektion wie Schürzen, Kleider und Wäsche.

Leda

Nr. 137280. Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 19 Uhr.
Vauxhall Motors Limited, Kimpton Road, **Luton** (Bedfordshire, Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74730.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1951 an.

Motorfahrzeuge, Chassis für solche und Anhänger.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 136127. — Imidin AG., Zug (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: **Futtermittel und Futterzusätze.** — Eingetragen am 7. April 1951.

Radiations — Löschungen

Marque N° 124482. — Montres Limaro S.A., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 6 avril 1951 à la demande de la déposante.
Marke Nr. 134568. — Dr. Hans Grossmann & Cie., Basel (Schweiz). — Gelöscht am 6. April 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.
Marke Nr. 136378. — Eugenie Ranzenberger-Blumfeidt, Dornach (Solothurn, Schweiz). — Gelöscht am 6. April 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.
Marke Nr. 136614. — J. R. Geigy AG., Basel (Schweiz). — Gelöscht am 6. April 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.
Marke Nr. 136926. — Oebra S. à r. l., Lausanne (Schweiz). — Gelöscht am 9. April 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.
Marque N° 137017. — OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., Bienne (Suisse). — Radiée le 9 avril 1951 à la demande de la déposante.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **September 1930** eingetragene und am **5. April 1951** gelöschte Marken

Marques enregistrées en **septembre 1930** et radiées le **5 avril 1951**

73184	73323	73372	73395	73418	73456	73493	73587	73976
73188	73327	73373	73400	73419	73458	73494	73588	73981
73189	73328	73375	73402	73420	73481	73535	73589	73982
73237	73349	73376	73403	73421	73482	73536	73613	74127
73239	73350	73378	73404	73423	73483	73537	73615	74219
73243	73351	73380	73405	73424	73485	73538	73638	74433
73244	73356	73381	73406	73429	73486	73539	73639	
73246	73365	73382	73409	73445	73487	73540	73665	
73270	73366	73383	73410	73448	73488	73541	73702	
73272	73367	73384	73414	73450	73489	73543	73703	
73273	73368	73390	73415	73451	73490	73556	73737	
73303	73369	73392	73416	73454	73491	73558	73761	
73306	73371	73394	73417	73455	73492	73562	73814	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Aktiengesellschaft Vato, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 743 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. April 1951 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten. Hievon wird den Gläubigern Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 108 [1])

Zug, 10. April 1951. **Der Liquidator.**

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **Trude Preysch**, Volksmagazin, Vorstadt 32, in **Schaffhausen**, wird gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Textilwaren bis 1. Juni 1956 belegt. Mit dem Verbot wird die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt. (AA. 111)

Schaffhausen, den 11. April 1951.

Polizei-Direktion Schaffhausen.

Schaublin S. A., Bévilard

Fabrique de machines (avec succursale à Delémont)

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale du 27 mars 1951 la société a décidé la réduction du capital-actions de 2 500 000 fr. à 1 500 000 fr. par remboursement de 1 000 000 de fr. aux actionnaires.

Conformément à l'art 733 du C. O. les créanciers de la société peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis dans les deux mois qui suivent la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les productions doivent parvenir à **Me Raymond Degoumois, notaire, à Moutier (J. B.).** (AA. 106 [1])

Le conseil d'administration.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1951

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats März sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 34,8 auf 534,4 Mio Fr. (322,7 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 20,9 auf 378,6 Mio Fr. (297,2 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr: Wagen zu 10 t	Einfuhr: Werte in Mio Fr.	Ausfuhr: Wagen zu 10 t	Ausfuhr: Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1950 März	54 992	322,7	3 869	297,2	25,5	92,1
1951 Februar	72 740	499,6	4 816	357,7	141,9	71,6
1951 März	80 501	534,4	5 080	378,6	155,8	70,8
1950 Jan./März	147 981	874,0	10 996	799,0	75,0	91,4
1951 Jan./März	229 127	1532,9	16 067	1061,3	471,6	69,2

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 195 (135). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln (154 (144), Rohstoffen 162 (100) und Fabrikaten 258 (161)% der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 169 (131) wird durch die Gruppe der Fabrikate 178 (139) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 109 (73) und Rohstoffen 104 (89) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 3 auf 236 (202) Punkte gestiegen, wobei Lebensmittel einen Stand von 280 (254) aufweisen, während Rohstoffe 253 (190) und Fabrikate 193 (179) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat verglichen mit dem vorangegangenen Februar eine Zunahme von 248 auf 249 (236) erfahren. An dieser Entwicklung sind diesmal ausschliesslich Rohstoffe 265 (160) beteiligt, wogegen Lebensmittel 217 (237) und Fabrikate 250 (246) einen leichten Rückgang registrieren.

Die Umsatzerhöhung von Februar auf März bewegt sich bei der Einfuhr im Rahmen des saisonüblichen Anstiegs. Mit einem Wertbetrag von 534,4 Mio Fr. weist der Import das höchste je registrierte Monatsergebnis auf. Der Menge nach ist die Steigerung vornehmlich auf Mehrzufuhren schwergewichtiger Massengüter (Kohle, Eisen, Bau- und Nutzholz sowie Saatkartoffeln) zurückzuführen. Im Vergleich zum Vorjahrsmärz hat auch die Einfuhr von Weizen und Kristallzucker beträchtlich zugenommen. Stark angestiegen sind auch die Importe von Fabrikaten, insbesondere die Bezüge von Maschinen und Automobilen. Namhaft gesunken ist gegen den Vormonat und im Vergleich zum Vorjahrsmärz nur die Einfuhr von Braustoffen und Butter.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Febr. 1951	Ausfuhrwerte März 1951	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Monatsdurchschnitt 1950	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Febr. 1951	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex März 1951
	in Mio Fr.		(1938 = 100)		
Textilindustrie:					
Baumwollgarne	4,8	4,3	89	90	78
Baumwollgewebe	14,2	14,1	96	112	106
Stickereien	7,3	8,8	79	99	112
Schappe	0,5	0,5	32	52	53
Kunstseiden- und Zellwollgarne	5,3	5,9	180	182	203
Seiden- und Kunstseidenstoffe	11,1	11,5	176	278	286
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,0	0,9	92	124	106
Rohkammgarne	1,3	1,4	184	208	208
Wollgewebe	2,6	2,3	280	394	356
Wirk- und Strickwaren	2,5	2,2	225	223	170
Konfektion	3,6	3,8	151	237	232
Hutgeflechtindustrie	3,7	3,4	125	212	192
Schuhindustrie in 1000 Paar	72,4	123,5	60	66	88
Schuhindustrie in Mio Fr.	2,3	2,9			
Metallindustrie:					
Aluminium	3,9	4,4	62	53	61
Maschinen	65,7	75,7	152	146	166
Uhren in 1000 Stück	2892,8	2685,5	139	178	180
Uhren in Mio Fr.	77,3	74,7			
Instrumente und Apparate	20,7	23,3	254	246	269
Chemische und pharmazeutische Industrie:					
Pharmazeutika	25,5	24,2	243	297	306
Parfümerien	3,6	3,8	132	201	210
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	9,5	12,0	317	370	429
Anilinfarben und Indigo	23,4	25,9	153	186	207
Nahrungsmittel:					
Käse	6,3	6,0	69	66	63
Kondensmilch	0,5	0,3	33	73	43
Schokolade	1,1	1,8	271	394	610

Ausfuhr. Der Export von Textilien bewegt sich ungefähr auf dem Wertstand des vorangegangenen Februar. Grössere Zunahmen buchen lediglich Stickereien sowie Kunstseiden- und Zellwollgarne, während der Versand von Baumwollgarnen wertmässig den bedeutendsten Ausfall aufweist. Verglichen mit dem Vorjahrsmärz verzeichnet die Ausfuhr von Textilerzeugnissen dagegen fast durchweg eine namhafte Verstärkung. Minusposten ergeben sich in diesem Zeitabschnitt nur bei Wirk- und Strickwaren, Bändern aus Seide und Kunstseide sowie bei Baumwollgarnen. Hutgeflechte dürften die saisonale Ausfuhrspitze bereits im Vormonat erreicht haben, wogegen die Lieferungen von Schuhen im Berichtszeitraum eine ansehnliche Vergrösserung registrieren. Relativ günstig entwickelte sich das Geschäft der Metallindustrie und der chemisch-pharmazeutischen Branche. So ist gegenüber dem März 1950 die Ausfuhr von Uhren und Anilinfarben dem Werte nach um nahezu die Hälfte gestiegen, und der Erlös für Parfümerien und Chemikalien für gewerblichen Gebrauch hat sich im gleichen Zeitabschnitt sogar verdoppelt. Verglichen mit dem Vormonat figurieren Uhren und Pharmazeutika mit geringfügigen Wertminderungen, wogegen die übrigen in beigegebener Tabelle aufgeführten Exportartikel der Metallindustrie und der chemisch-pharmazeutischen Branche sich mit Mehrumsätzen präsentieren. Im Sektor Nahrungsmittel ist der Absatz von Käse und Kondensmilch auf das Niveau des Vorjahrsmärz gesunken. Demgegenüber haben die Verkäufe von Schokolade im Berichtszentrum eine Ausweitung erfahren, welche die sonst übliche jahreszeitliche Belebung übersteigt.

Bezugs- und Absatzländer. Während der Europahandel im Berichtsmonat erneut einen kräftigen Auftrieb erfahren hat, ist der Verkehr mit Uebersee zurückgegangen. Die schweizerische Einfuhr aus europäischen Bezugsgebieten erreicht diesmal den Höchststand von 338,1 Mio Fr. gegen 296,5 Mio im Februar und 198 Mio Fr. im Vorjahrsmärz. Diese Umsätze entfallen ungefähr zur Hälfte auf unsere Nachbarstaaten, wobei Deutschland die weitaus grösste Zunahme aufweist, während Frankreich sogar eine leichte Importminderung verzeichnet. Demgegenüber hat Frankreich mehr Schweizer Waren aufgenommen als im Vormonat, wogegen die Verkäufe nach Deutschland gesunken sind. Insgesamt bewegen sich unsere Exporte nach europäischen Absatzländern auf einer Höhe von 225,9 Mio Fr. Das Europageschäft ist demnach stark passiv. Einen Ausfuhrüberschuss registrieren indessen Oesterreich, Dänemark, Schweden, Norwegen, Finnland, Ungarn, Jugoslawien, Rumänien und die Türkei.

Der Ueberseeverkehr zeigt insgesamt nur geringfügige Schwankungen, indem verringerten Umsätzen im Handel mit den Vereinigten Staaten von Amerika namhafte Ein- und Ausfuhrerhöhungen bei Brasilien gegenüberstehen. Erwähnenswert sind auch die Bezugssteigerungen im Verkehr mit Vorderasien (vornehmlich iranisches Benzin) und China (Oelsaaten).

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Febr. 1951 in Mio Fr.	Einfuhr März 1951 in Mio Fr.	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr März 1951 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr Febr. 1951 in Mio Fr.	Ausfuhr März 1951 in Mio Fr.	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr März 1951 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	59,2	78,0	23,2	14,6	40,6	34,5	15,7	9,1
Oesterreich	7,7	9,1	2,1	1,7	8,7	10,4	2,3	2,7
Frankreich	62,1	59,9	14,3	11,2	23,6	27,2	9,2	7,2
Italien	32,4	38,8	7,3	7,3	27,9	33,9	6,9	9,0
Belgien-Luxemburg	30,5	40,1	4,3	7,5	24,4	26,2	3,2	6,9
Niederlande	15,3	18,3	3,5	3,4	12,4	14,8	4,7	3,9
Grossbritannien	39,4	43,2	5,9	8,1	13,5	14,5	11,2	3,8
Spanien	5,8	6,0	0,3	1,1	4,2	4,5	0,4	1,2
Dänemark	4,4	4,9	0,9	0,9	4,8	6,3	1,4	1,7
Schweden	7,2	8,5	1,2	1,6	11,0	13,2	3,1	3,5
Tschechoslowakei	10,8	8,6	3,6	1,6	6,0	8,6	3,3	2,3
Iran	6,5	7,1	0,6	1,3	1,7	2,3	0,1	0,6
India	6,0	3,5	1,4	0,7	8,3	8,2	1,8	2,2
China	8,6	11,3	0,5	2,1	9,3	6,9	2,1	1,8
Kanada	9,8	11,9	1,5	2,2	5,5	5,6	1,1	1,5
Vereinigte Staaten	77,5	68,3	7,8	12,8	53,8	47,3	6,9	12,5
Brasilien	6,7	9,2	0,7	1,7	11,2	16,6	1,3	4,4
Argentinien	7,5	7,0	3,6	1,3	8,0	6,1	2,7	1,6

85. 13. 4. 51.

Algérie — Nouveau régime des importations et des exportations

Ainsi qu'il ressort d'une communication du Consulat de Suisse à Alger, est étendue à l'Algérie l'application du nouveau régime français des importations et des exportations qui a été adapté à cette fin aux circonstances algériennes. Il est rappelé que ce nouveau régime a donné lieu à l'avis N° 483 du 4 janvier 1951 [1]) de l'Office des changes métropolitain.

[1]) Voir FOSC. N°s 17 et 55, des 22 janvier et 7 mars 1951.

85. 13. 4. 51.

Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique) — Liberalisierung der Einfuhr

Im Amtsblatt der Kolonie Moçambique ist am 17. Februar 1951 eine Liste der Waren veröffentlicht worden, deren Einfuhr nunmehr liberalisiert ist. Die Einfuhrbewilligungspflicht gilt auch für liberalisierte Waren, doch wird die Einfuhrbewilligung (boletim de registo) automatisch erteilt.

Aus der Liste der liberalisierten Erzeugnisse seien folgende erwähnt:

Insektenvertilgungsmittel
Chinin und seine Salze
Anilinfarben, nicht zubereitet
Kinematographische Apparate und ihre Bestandteile
Maschinen und Apparate für die Industrie
Gaszähler, Flüssigkeitszähler (Wassermesser ausgenommen), Elektrizitätszähler und Geschwindigkeitsmesser
Elektrische Generatoren, Motoren und Transformatoren
Dampfgeneratoren
Präzisionsinstrumente, Recheninstrumente, chirurgische und Laboratoriumsinstrumente (nicht aber solche aus Glas oder Quarz)
Rechenmaschinen, Schreibmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen
Rollmaterial für Eisenbahnen
Traktoren
Lastautos
Omnibusse
Bücher
Bijouterie
Grammophone
Rasierapparate
Sera und Impfstoffe
Verschiedene pharmazeutische Erzeugnisse.

85. 13. 4. 51.

Afrique orientale portugaise (Mozambique) — Libération des importations

Dans la «Feuille Officielle» de la colonie du Mozambique du 17 février 1951 a été publiée une liste des marchandises dont l'importation est désormais libérée. La formalité de la licence d'importation est maintenue aussi pour les articles libérés, mais la licence (boletim de registo) est délivrée automatiquement.

Il convient de relever les produits suivants figurant sur la liste de libération:

Insecticides
quinine et ses sels
couleurs d'aniline, non préparées
appareils cinématographiques et leurs pièces détachées
appareils et machines industriels
compteurs pour gaz, pour liquides (excepté les compteurs pour eau), pour l'électricité et de vitesse
générateurs, moteurs et transformateurs électriques
générateurs de vapeur
instruments de calcul et de précision, instruments de chirurgie et pour laboratoires (excepté ceux en verre ou en quartz)
machines à calculer, à écrire et à multiplier
matériel roulant pour chemins de fer
tracteurs
camions
omnibus
livres
bijouterie
gramophones
appareils à raser
sérums et vaccins
différents produits pharmaceutiques.

85. 13. 4. 51.

Mehr als ein Vierteljahrhundert ist verstrichen, seitdem der Anfang zu einer publizistischen Vereinheitlichung der Information und Dokumentation des Bundes auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete gemacht wurde. Die «Wirtschaftliche Beilage», die damals dem Schweizerischen Handelsamtsblatt beigegeben wurde, war der erste Vorläufer der nunmehr unter dem Titel

«Die Volkswirtschaft»

vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen selbständigen Monatsschrift.

In diesem Organ sind heute die **Ergebnisse der periodischen Wirtschaftsbeobachtung des Bundes konzentriert,** die seit Beginn der zwanziger Jahre einen bedeutenden Ausbau und eine starke Beschleunigung erfahren hat. Mit der Errichtung des heutigen Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, welchem im Interesse der Vermeidung und Beilegung von Arbeitskonflikten die Erforschung der Arbeitsverhältnisse und Arbeitsbedingungen übertragen wurde, war ein ganzes Programm fortlaufender Sozialstatistik aufgerollt. Die Publikation der wichtigsten Ergebnisse der Erhebungen dieses Amtes über die Gestaltung der Kosten der Lebenshaltung, die Grosshandelspreise, die Verhältnisse am Arbeitsmarkt, die Löhne, die Wohnbautätigkeit, den Beschäftigungsgrad der Industrie, die Umsätze im Kleinhandel bilden denn auch das Kernstück der Monatsschrift. Dazu tritt neben anderem die Wiedergabe der hauptsächlichsten Daten auf den Gebieten des Geld- und Kapitalmarktes, des Aussenhandels, des Fremdenverkehrs und der Bevölkerungsbewegung.

So erlaubt «Die Volkswirtschaft» dem Leser, sich fortlaufend und rasch über die wirtschaftlichen Tatsachen und Zusammenhänge zu unterrichten. Wertvoll ergänzt wird diese Orientierung durch die den Nrn. 2, 5, 8 und 11 beigelegten

Mitteilungen der Kommission für Konjunkturbeobachtung.

Als Frucht der Zusammenarbeit der verschiedenen wirtschaftsstatistischen Dienststellen des Bundes sowie der volkswirtschaftlichen und statistischen Abteilung der Schweizerischen Nationalbank mit Vertretern der Wissenschaft und der Praxis vermitteln sie vierteljährlich ein wohlabgewogenes Bild der schweizerischen Wirtschaftslage, verbunden mit einem ausführlichen Ueberblick über die internationale Wirtschaftsentwicklung.

So bietet «Die Volkswirtschaft» eine **Konzentration der wirtschaftlichen und sozialen Berichterstattung des Bundes in einer einheitlichen Zeitschrift,** die auch Einblick bietet in die **Judikatur im Bereiche des Arbeitsrechtes,** und noch eine Reihe anderer arbeitsrechtlicher und sozialpolitischer Hinweise, namentlich auf dem Gebiet der **Gesamtarbeitsverträge,** gewährt.

INHALT der Nr. 3, März 1951: Seite

Der Geld- und Kapitalmarkt im Februar/März 1951 110
Der Anleihemarkt im Jahre 1950 112
Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung im Jahre 1950 113
Kleinhandelspreise und Kosten der Lebensbaltnng im Februar 1951 116
Der Grossbandelsindex Ende Februar 1951 118
Der Beschäftigtenstand im Hotelgewerbe in der Wintersalson 1950/51 120
Die Wohnbautätigkeit in 41 Städten im Februar 1951 121
Die Bautätigkeit im Jahre 1950 121
25 Jahre Baustatistik 104
Die Altersgliederung der Arbeitslosen Ende Januar 1951 123
Die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenkassen Ende Januar 1951 124
Einreise- und Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im Februar 1951 125
Ueberseeische Auswanderung im Februar 1951 125
Die Lage des Arbeitsmarktes im Februar 1951 125
Von den öffentlichen Einigungsstellen im Jahre 1950 behandelte Kollektivstreitigkeiten 128
Aus der Sozialgesetzgebung 130
Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1950 (4. Teil) 135
Kleinhandelsumsätze im Februar 1951 140
Konkurseröffnungen und Nachlassverträge 142
Verkehrsziffern der Bundesbahnen im Januar 1951 142
Der Luftverkehr im Monat Dezember 1950 142
Der Luftverkehr im Jahre 1950 143
Fremdenverkehr im Januar 1951 145
Der Aussenhandel im Februar 1951 147
Die Bevölkerungsbewegung nach Kantonen und Städten im November 1950 153
Gestorbene nach Todesursachen im November 1950 154
Kleine Mitteilungen 150
Bücher und Zeitschriften 151

Abonnementsbedingungen: Im Inland kann «Die Volkswirtschaft» nur im Postabonnement bezogen werden. Abonnementspreis je Kalenderjahr Fr. 10.50. Ausland: Verlegerabonnemente je Kalenderjahr sFr. 16.50. Probenummern werden jederzeit vom Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, unentgeltlich zur Verfügung gestellt. — Die Zeitschrift erscheint auch vollinhaltlich in französischer Sprache, jedoch erst ungefähr 14 Tage nach der deutschen Ausgabe.

Plus de vingt-cinq ans se sont écoulés depuis les débuts de la publication centralisée — sous forme d'un «supplément économique» de la Feuille officielle suisse du commerce — des éléments d'information et de documentation réunis par les autorités fédérales dans le domaine économique et social. Ce supplément fut le précurseur de l'actuelle revue mensuelle indépendante

«LA VIE ÉCONOMIQUE»

que publie le Département fédéral de l'économie publique.

Dans cet organe sont concentrés les **résultats de l'observation périodique — par les services fédéraux compétents — des faits économiques de notre vie nationale.** Ces travaux ont subi une grande extension et ont été fortement accélérés depuis le début de la deuxième décennie du siècle. La création de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, chargé d'étudier les conditions du travail afin de pouvoir éviter et régler les conflits sociaux, a inauguré tout un vaste programme de statistique sociale. La publication des principaux résultats des enquêtes entreprises par cet office sur le coût de la vie, les prix de gros, la situation du marché du travail, la construction de logements, le degré d'activité de l'industrie, les chiffres d'affaires du commerce de détail, constitue dès lors le principal objet de cette revue auquel s'ajoutent les événements saillants du marché de l'argent et des capitaux, du commerce extérieur, du tourisme et du mouvement démographique.

«La Vie économique» met le lecteur en mesure de se renseigner rapidement et d'une façon continue sur l'évolution économique du pays. Tous les trois mois paraissent, comme suppléments, les **rapports de la Commission de recherches économiques.** Issus de la collaboration entre les divers services de statistique économique de la Confédération et de la Banque nationale d'une part, avec les représentants marquants de la science et de la vie pratique d'autre part, ces rapports donnent une image objective de la situation économique de la Suisse et un large aperçu de l'évolution de la vie économique internationale.

Ainsi donc, on trouve réunies dans la «Vie économique» **toutes les informations d'ordre économique et social émanant des services fédéraux.** On y trouve aussi un aperçu de **la jurisprudence** du travail et toute une série de données intéressant le droit du travail et la politique sociale, notamment dans le domaine des **contrats collectifs de travail.**

Table des matières du N° 3, mars 1951 Page

Le marché de l'argent et des capitaux en février/mars 1951 110
Le marché des emprunts pendant l'année 1950 112
Les sociétés anonymes et les sociétés à responsabilité limitée pendant l'année 1950 113
Les prix de détail et le coût de la vie en février 1951 116
L'indice des prix de gros à fin février 1951 118
L'état de l'emploi dans l'industrie hôtelière pendant la saison d'hiver 1950/51 120
La construction de logements dans 41 villes en février 1951 121
Les travaux du bâtiment pendant l'année 1950 121
Les travaux du bâtiment au cours des années 1926 à 1950 104
Les chômeurs classés d'après l'âge, à fin janvier 1951 123
Les chômeurs assurés contre le chômage, état à fin janvier 1951 124
Les permis d'entrée et permis de séjour délivrés à des travailleurs étrangers pendant le mois de février 1951 125
L'émigration outre-mer en février 1951 125
La situation du marché du travail en février 1951 125
Les conflits collectifs portés en 1950 devant les offices publics de conciliation 128
La législation sociale en Suisse 130
Enquête d'octobre 1950 sur les salaires et traitements (4e partie) 135
Le mouvement d'affaires du commerce de détail en février 1951 140
Faillites et concordats 141
Les Chemins de fer fédéraux en janvier 1951 142
Le trafic aérien pendant l'année 1950 142
Le trafic aérien en décembre 1950 144
Le mouvement hôtelier en janvier 1950 145
Le commerce extérieur en février 1951 147
Le mouvement de la population par canton et par ville en novembre 1950 152
Les décès survenus en novembre 1950, classés d'après leur cause 153
Petites communications 150
Bibliographie 151

Conditions d'abonnement: En Suisse, on ne peut s'abonner qu'à la poste. Prix d'abonnement annuel (année civile): 10 fr. 50. Etranger: abonnement pris directement auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne: 16.50 francs suisses par année. — Des numéros-spécimens gratuits peuvent être obtenus en tout temps auprès de la dite administration. — «La Vie économique» paraît aussi en allemand.

Pakistan - Ausfuhrvorschriften

Gemäss der Notification Nr. 335/460/23 des Ministry of Commerce and Education vom 20. März 1951 wurde für die nachstehenden Waren bis auf weiteres eine generelle Ausfuhrbewilligung («Open General Licence») verfügt:

Pakistan - Prescriptions à l'exportation

Selon la Notification N° 335/460/23 du Ministry of Commerce and Education du 20 mars 1951, les marchandises énumérées ci-après peuvent, jusqu'à nouvel ordre, être exportées du Pakistan librement, c. à d, sous le régime d'une «Open Genral Licence»:

Agrarwood
Beer, bottled or otherwise
Castor seed
Castor seed cake
Chrome ore
Comilla cotton
Hides and skins, raw, the following:
(i) Cow hides
(ii) Buffalo hides
(iii) Sheep skins
Paper
Tents
Wool, raw.

85. 13. 4. 51.

Pakistan: Einfuhrvorschriften — Prescriptions à l'importation

Gemäss der «Public Notice» Nr. 26(51)I der «Import Trade Control» vom 2. April 1951 wird die Gültigkeit der in der Lizenzperiode Juli/Dezember 1950 erteilten pakistanischen Importbewilligungen für schweizerische Erzeugnisse auf den 30. Juni 1951 erstreckt.

Selon la «Public Notice» N° 26(51)I de l'«Import Trade Control» du 2 avril 1951, la validité des licences pour l'importation de produits d'origine suisse délivrées pendant la période de juillet/décembre 1950 a été prorogée au 30 juin 1951.

85. 13. 4. 51.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurs vom 13. April 1951 an — Cours de réduction dès le 13 avril 1951

Belgien und Luxemburg Fr. 8.40; Dänemark Fr. 63.60; Frankreich und Marokko Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115 50; Schweden: Fr. 84.80. 85. 13. 4. 51.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne
Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

IHRE RHEINTRANSPORTE MIT
SA NAVI-FER AG
BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM
AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

RONEO 500 Serie II
Die Vervielfältigungs-Maschine mit vollautomatischer Einfärbung
Sie druckt „i-punkt" genau vom ersten bis zum letzten Blatt ohne Makulatur. - Farbwechsel innert 30 Sekunden. - Bis zu 8000 Kopien mit 500 gr. Farbe. Einfache Bedienung mit einem einzigen Hebel.
Verlangen Sie ausführlichen Prospekt „Fragen und Antworten" und unverbindliche Vorführung
EMIL KOELLIKER AG ZÜRICH
HIRSCHENGRABEN 82 TELEPHON (051) 34 16 32

Auto-Reisen
stets gut arrangiert. Alles inbegr. (1a Hotels). Unsere nächsten 6tägigen Frühlingsfahrten:
Die sonnige Riviera: (franz. u. ital.) Jeden Montag Fr. 250.-.
Belgien-Holland: 23. April, 28. Mai, Fr. 285.-.
Provence-Camargue: (der wilde Westen Frankr.) 16. April u. 28. Mai, Fr. 260.-.
Neapel-Rom-Florenz: 16.-28. April (13 Tage), Fr. 605.-.
Der illustrierte Jahreskalender (153 Reisen nach vielen Ländern) wird Ihnen gerne gratis zugestellt.
Ernst Marti AG KALLNACH Tel. 082 8 54 05

Spar- & Kreditkassa Flums
Wir sind Abgeber von
Kassa-Obligationen unserer Bank
zu 3% auf 5 und mehr Jahre fest,
zu 2¾% auf 3 bis 4 Jahre fest.
Die Verwaltung.

Agence en douane Bellegarde (Ain) offre agrément, ou travaillerait en
collaboration
avec maison de transport. Prix modiques. Ecrire sous chiffre PT 33726 L à Publicitas Lausanne.

Inserieren Sie im SHAB.

Ustera organisiert
Alles für neuzeitliche Buchführung
Lohn- und Finanzbuchhaltung
Steil-Sichtkarteien
Hänge-Karte.
mit vortrefflicher Signalisierung
USTERA-VERTAL
der Karten-Kasten, der das Steigen der Blätter verhindert.
Besuchen Sie uns an der Muba: Stand Nr. 3768, Halle X.
E. KELLER A.G. USTER

Pour raison d'âge d'un des propriétaires les droits d'édition d'un
périodique financier et économique
bilingue, bien introduit, avec l'organisation y relative, seraient cédés par vente, fusion, etc. Possibilité d'un développement intéressant pour personne capable, imprimeur-éditeur, société ou groupement désireux de s'assurer un propre organe. Prière d'écrire sous chiffre O 4272 X à Publicitas Genève.

Terrain industriel
à vendre ou à louer 15 000 m² à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égoûts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

KIW für Wasser- und Pressluftschläuche
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

TH. HAASS AG Muttenz
DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

Kaufmann
mit Fr. 25 000.— bis Fr. 30 000.— sucht Uebernahme eines Geschäftes oder einer Generalvertretung erstklassiger Waren. — Seriöse Offerten sind zu richten unter V 22154 U an Publicitas Biel.

Geburts-Anzeigen
in aparter reicher Auswahl
LANDOLT-ARBENZ CO AG
ZÜRICH, Bahnhofstr. 66
Telefon (051) 28 97 57

A vendre lot important de
bandages en caoutchouc
190 × 255 × 32 145 × 210 × 30
170 × 240 × 34 125 × 190 × 28
150 × 225 × 34 160 × 205 × 23
Prix intéressants. Renseignements sous chiffre PF 60339 L à Publicitas Lausanne.

Leistungsfähige Viskosekrepp-zwirnerei nimmt
Façonaufträge
in Krepp und Voile entgegen zum Schlichten und Zwirnen. - Offerten sind zu richten an
Zwirnerei Niederschönthal AG., Basel 2, Postfach 20352

Kaufmann
mit langjähriger Erfahrung in Handel und Industrie, sucht neuen
Wirkungskreis
(Innendienst)
in gutfundiertem Unternehmen.
Beteiligung
oder spätere Uebernahme erwünscht. Vertrauliche Anfragen unter Chiffre T 62855 G an Publicitas St. Gallen.

Impôt sur le chiffre d'affaires
(17e édition de la brochure)
Le prix de la brochure est de 1 fr. (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520 en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.
Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

mono-map Hängemappe mit Vollsicht-Reiter für 5 Zeilen
Ordnung auf kleinstem Raum
verschafft Ihnen eine Registratur mit den modernen mono-map Hängemappen. Aus starkem Spezialkarton, mit leicht verschiebbaren, absolut festsitzenden Vollsicht-Reitern und kräftigen Metall-Tragstangen. Im guten Spezialgeschäft erhältlich.
mono-map
Ein Produkt der Neher AG Bern

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

37. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 2. Mai 1951, 10 Uhr, in das Casino in Winterthur.

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1950. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von 36 Millionen auf 40 Millionen Franken durch Ausgabe von 4000 neuen Namenaktien zu 1000 Franken Nominalwert, Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung des neuen Aktienkapitals.
6. Beschlussfassung über das Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre auf die aus der Erhöhung des Aktienkapitals hervorgehenden neuen Aktien und über die Modalitäten des Bezugsrechtes.
7. Aenderung von § 4 der Statuten im Zusammenhang mit der Kapitalerhöhung.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sowohl über die Verwendung des Reingewinnes als auch zu Ziffer 5 bis 7 der Geschäftsordnung liegen ab 16. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unsern Zweigniederlassungen zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann an unserem Hauptsitz und bei den Banken bezogen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarte bis zum 26. April bei unserem Hauptsitz in Winterthur anfordern.

Während der Zeit vom 19. April bis und mit 2. Mai werden im Aktienregister keine Uebertragungen von Aktien vermerkt.

Winterthur, den 11. April 1951. Der Verwaltungsrat.

E. Mettler-Müller AG., Rorschach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. April 1951, 11.15 Uhr, im Sitzungszimmer des Geschäftes in Rorschach

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1950.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Rechnung und Decharge-Erteilung, Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung und das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1951.
4. Mitteilungen und Umfrage.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates mit Antrag für Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung und das Jahresergebnis sowie der Revisorenbericht liegen ab 14. April 1951 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Rorschach auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Direktion in Rorschach bis 23. April 1951 bezogen werden.

Rorschach, den 10. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald

BASEL

Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. April 1951, 10 Uhr, im Sitzungssaale der Basler Handelskammer, St.-Albangraben 8.

Tagesordnung:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1950 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1951.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, haben die Aktionäre ihre Aktien bis spätestens Montag, den 23. April 1951, bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, in Basel, oder bei den Herren A. Sarasin & Cie., in Basel, zu hinterlegen.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. April 1951 an bei der Gesellschaft, Dufourstrasse 49, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 127

Basel, den 11. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Société Electrique des Forces de l'Aubonne et chemin de fer Allaman-Aubonne-Gimel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

(article 17, alinéa 1 des statuts) pour: samedi 28 avril 1951, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Anbonne.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Décision relative à la transformation de l'entreprise de transport public.
3° Constatation de la conversion de dix actions du capital ordinaire.
4° Angmentation du capital social.
5° Modification des articles 1 et 5 des statuts.
6° Constatation de la souscription et de la libération du capital nouveau.
7° Autorisation d'emprunt.
8° Pouvoirs à l'administration.
9° Divers.

Le rapport du conseil d'administration relatif aux objets à l'ordre du jour est déposé à la disposition des actionnaires, au bureau de la société à Aubonne, dès le 16 avril 1951.

Les cartes d'admission ainsi que les billets donnant droit au parcours gratuit sur la ligne A.A.G. le jour de l'assemblée seront délivré au même bureau, sur présentation des actions, jusqu'au 27 avril 1951.

Un autobus spécial sera mis à la disposition des personnes se rendant à l'assemblée générale. Ces courses spéciales circuleront suivant l'horaire ci-après:

Aller: Gimel-Union, départ 14 h. 20. Aubonne, arrivée 14 h. 45.
Retour: Aubonne, départ 17 h. 00. Gimel-Union, arrivée 17 h. 25.

Les titres de transport gratuit ne peuvent être utilisés sur les autobus du service régulier de la S. A. P. J. V.

La feuille de présence sera dressée dès 14 heures et clôturée à 14 h. 55 précises.

Vu l'importance des décisions à prendre, les actionnaires qui ne peuvent assister à l'assemblée générale sont instamment priés de se faire représenter en demandant un «Pouvoir» à la Direction de la S. E. F. A., à Aubonne.

Aubonne, le 11 avril 1951. Le conseil d'administration.

Mustermesse, Stand Nr. 3641, Halle X

Vertreterbuch

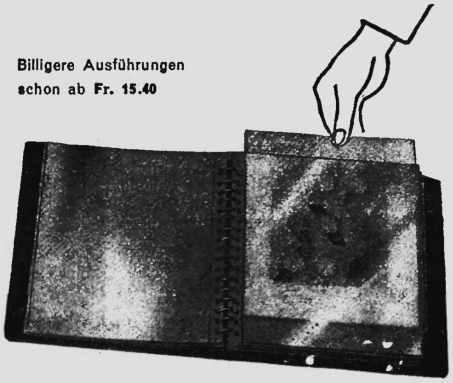
REPRESENTANT

das Schaufenster in der Aktenmappe

1. glasklare Azetattaschen werden nicht wellig
2. jetzt Mechanik mit 15 Ringen verhindert Ausreißen
3. wunderbares weiches Volleder, kein Karton als Decke
4. auch als Aktenmappe mit 3seitigem Reißverschluß und Traggriff

59.50

Billigere Ausführungen schon ab **Fr. 15.40**



Verlangen Sie Spezialprospekt nur durch

Waser

Tel. (051) 24 46 03 Limmatquai 122 Zürich **Postversand**

Wohnungsbau-Aktiengesellschaft Laupen

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 24. April 1951, 20 Uhr 15, in der «Linde», Laupen

Traktanden: Die statutarischen.

276 **Der Verwaltungsrat.**

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

KA-WE-DE

Kunsteisbahn u. Wellenbad Dählhölzli-Bern AG.

XVIII. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 27. April 1951, 18.30 Uhr, im Hotel Bristol, Bern

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1949/50.
2. Bericht der Revisoren.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Statutarische Wahlen.

Die Jahresrechnung, die Bilanz nnd der Jahresbericht per 31. Oktober 1950 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarten gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweiz. Volksbank in Bern bis Donnerstag, den 26. April, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, den 13. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Société de l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey

Le conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 1er mai 1951, à 17 heures, à l'Hôtel des Trois-Couronnes, avec l'ordre du jour ci-après: **Opérations statutaires:** L 101

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Vevey, dès le 18 avril 1951. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 22 au 28 avril sur présentation des titres, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et à son agence de Vevey.

KAFFEE-SPEZIAL-GESCHÄFT

«MERKUR» AG.

SCHWEIZER CHOCOLADEN- UND COLONIALHAUS

BERN

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. April 1951, nachmittags 3½ Uhr, im Hotel Schweizerhof (I. Stock), Bern

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz pro 1950. Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Besetzung der Kontrollstelle.
6. Entschädigung gemäss Art. 21 der Statuten.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme der sich legitimierenden Aktionäre auf.

Im Interesse der rechtzeitigen Vorbereitung der Generalversammlung bitten wir die Zutrittskarten bis spätestens Samstag, den 21. April, gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Nummernverzeichnis, bei der Direktion der «Merkur» AG., Laupenstrasse 8, Bern, zu erheben.

Bern, den 11. April 1951.

Der Verwaltungsrat der «Merkur» AG.

Banque pour le commerce international S. A., Bâle

Les actionnaires de la BANQUE POUR LE COMMERCE INTERNATIONAL S.A., Bâle, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 25 avril 1951, à 11 heures 30, au siège de la société.

Ordre du jour:

1° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1950.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice du 20 juin 1949 au 31 décembre 1950.
3° Rapport de la société de contrôle.
4° Votation sur ces rapports et décharge au conseil d'administration.
5° Election des contrôleurs.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de la société de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 14 avril 1951.

Bâle, le 12 avril 1951. Le conseil d'administration.

CIBA Aktiengesellschaft

Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. April 1951, vormittags 10 Uhr, in das Wohlfahrtsgebäude unserer Gesellschaft, Klybeckstrasse 141 in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1950 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns, insbesondere Festsetzung der Dividende.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1951.

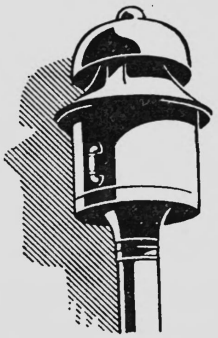
Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die am heutigen Tage im Aktienbuch unserer Gesellschaft eingetragen sind. Bis zum Abschluss der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben spätestens drei Tage vor der Generalversammlung schriftlich eine Zutrittskarte zu verlangen. Diejenigen Aktionäre, die sich durch einen andern an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten zu lassen wünschen, haben die auf der Rückseite der Karte befindliche Vollmacht mit dem Namen des Vertreters zu versehen und zu unterzeichnen. Eine Vertretung durch andere Personen als durch Aktionäre, die im eigenen Namen an der Generalversammlung teilnehmen, ist nicht zulässig.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen vom 13. April 1951 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Basel auf.

Basel, den 12. April 1951.

Für den Verwaltungsrat der CIBA Aktiengesellschaft,
der Präsident: Dr. Max Staehelin.

Das Halbtax-Abonnement



ist für den Geschäftsmann, welcher öfters reisen muss, für den sich aber ein Generalabonnement nicht lohnt, der zweckmässigste Fahrausweis. Es gibt das Recht, in jeder Wagenklasse auf einem Netz von rund 12 000 km Bahn-, Schiffs- und Postautolinien zum halben Preise zu reisen und kostet für drei Monate Fr. 60.—, für ein ganzes Jahr Fr. 180.—

Sollten Sie aber gelegentlich unbeschränkt reisen wollen, so ist das kombinierte

Halbtax-Generalabonnement

am Platze. Es bietet die Vorteile des Halbtax-Abonnements und kann an gewissen vom Inhaber frei wählbaren Tagen wie ein Generalabonnement gebraucht werden.

	PREISE 2. Kl.	3. Kl.
für 3 Monate mit 5 Generalabonnementstagen	Fr. 125.—	Fr. 105.—
für 12 Monate mit 20 Generalabonnementstagen	Fr. 400.—	Fr. 340.—

Bei Bedarf können Zusatzkarten für weitere Generalabonnementstage gekauft werden.

Nähere Angaben finden Sie im Prospekt «Das Abonnement für Ihre Geschäftsreise», den Sie an jedem Billetschalter und in den Auskunftsbureaux SBB unentgeltlich erhalten.

Radio-Genossenschaft in Zürich

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 28. April 1951, 17 Uhr, Studio-Gebäude, Brunnenhofstrasse 20—22, Zürich 6

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 6. Mai 1950.
2. Abnahme des Jahresberichts. Programmfragen.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine.
5. Abnahme der Baurechnung.
6. Entgegennahme des Budgets für 1951.
7. Wahl des Vorstandes und seines Präsidenten.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Orientierung über das Fernsehen (Prof. Tank).
10. Allfälliges.

Z 211

Zürich, 10. April 1951. Radio-Genossenschaft in Zürich: Der Vorstand.

Fabriques des montres Zénith S.A., Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

pour le mercredi 25 avril 1951, à 16 h. 30, à l'Hôtel des Trois Rois, au Locle (établissement de la feuille de présence dès 16 h.).

Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Comptes et bilan au 31 décembre 1950, rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
3° Délibération et votation sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées au siège de la société, par la Banque DuPasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, et par la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle, jusqu'au 21 avril 1951 au plus tard, contre remise des titres ou justification de propriété de ceux-ci.

Le rapport du conseil d'administration pour l'exercice écoulé est à la disposition des actionnaires au siège social.

Le bilan, le compte de profit et pertes au 31 décembre 1950 et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à la Banque DuPasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, et à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle, dès le 14 avril 1951.

Le conseil d'administration.

Pompes funèbres générales S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 avril 1951, à 11 heures 30, au siège de la société, Palud 7, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires et divers.

Messieurs les actionnaires qui justifieront de leur qualité dans la forme prescrite pourront prendre connaissance, au siège de la société, du rapport de gestion du conseil d'administration, du rapport du contrôleur, du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice écoulé, qui seront à leur disposition dès le 13 avril.

L 103

Lausanne, le 10 avril 1951. Le conseil d'administration.

HYPOTHEKARBANK IN WINTERTHUR

Konversions-Offerte

Zur teilweisen Konversion, bzw. Rückzahlung der bis zum 31. Dezember 1951 gekündigten Kassa-Obligationen, sowie zur Beschaffung weiterer Mittel geben wir bis auf weiteres

3%-Obligationen, Serie 50

zu folgenden Bedingungen aus:

Laufzeit 10 Jahre

mit dem Recht der vorzeitigen Rückzahlung seitens der Bank nach Ablauf von 8 Jahren

Ausgabekurs 100,40%

+ 0,60% eidg. Titelstempel

Zeichnungsfrist

ab 12. April 1951 bis auf Widerruf

Barzeichnungen

Gleichzeitig und soweit Bedarf werden in der Zeit vom

12. bis 25. April 1951

auch Barzeichnungen zu obigen Bedingungen entgegengenommen. Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Zeichnungsfrist.

Winterthur, 10. April 1951.

Hypothekarbank in Winterthur.

Export-Konsulent und Treuhandbureau grosser Industrieunternehmen, guter Kenner von Tanger, berät Sie und übernimmt Aufträge gegen mässiges Honorar über Export via Tanger, Errichtung von Exportfilialen und Holding-Gesellschaften in Tanger und seine damit zusammenhängenden

grossen Steuer-Vorteile

Strengste Diskretion. Anfragen unter SA 2085 Z an Schweizer-Annoncen AG., Zürich 23.

Ursina AG., Konolfingen

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1950 auf Fr. 20 pro Aktie festgesetzt. Der Conpon Nr. 26 ist sofort, abzüglich 5% eidg. Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 14 zahlbar:

in Bern: bei der Schweiz. Kreditanstalt,
bei der Kantonalbank von Bern,
bei den Herren von Ernst & Co.,
bei den Herren Armand von Ernst & Co.;
in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.;
in Luzern: bei der Luzerner Kantonalbank;
in Genf: bei den Herren Pictet & Co.,
bei den Herren Lombard, Odier & Co.

Konolfingen, den 10. April 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
H. Pfyffer von Altisbofen.

Gesucht

dispon. Lizenzen

im Textilimport Deutschland.

Angebote erbeten unter OFA 4568 R an Orell Füssli-Annoncen Zürich 22.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 580 und ff. ZGB)

Erblasser:

HERREN Hermann Emil

geboren 1894, von Mühleberg, gewesener Metzgermeister und Viehhändler, in Laupen (Kanton Bern), gestorben am 17. März 1951.

Eingabefrist bis und mit dem 19. Mai 1951:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Laupen (Bern);
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar M. Häni in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Traugott Kaufmann, Kaufmann, in Thörishaus.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Der Geschäftsbetrieb des Erblassers wird während der Dauer des öffentlichen Inventars durch Frau Gertrud Herren-Kaufmann, Ehefrau des Verstorbenen, unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Der Beauftragte:
M. Häni, Notar, Interlaken.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

	Le Havre ab	Antwerpen ab	Rotterdam ab	New York an	via
• American Jurist	15. April	20. April		29. April	NY., Balt., Phila.
American Producer	18. April			27. April	HR., Balt., Phila., NY.
American Veteran	21. April			30. April	NY., Balt.
• AMERICA	24. April			30. April	New York
• American Judge		23. April	26. April	5. Mai	NY., HR., Balt., Phila.
American Press	30. April			9. Mai	NY., Bo., Phila.
• American Lawyer		28. April	2. Mai	11. Mai	NY., Bo., Balt., Phila.
American Importer	3. Mai			12. Mai	NY., Bo., Balt., Phila.
• WASHINGTON	8. Mai			15. Mai	New York (via Halifax)
• American Defender		5. Mai	9. Mai	18. Mai	NY., HR., Balt., Phila.
• American Counselor		13. Mai	16. Mai	25. Mai	NY., Bo., Balt., Phila.
• AMERICA	17. Mai			23. Mai	New York
American Harvester	17. Mai			26. Mai	NY., Bo., Phila.
• American Attorney		18. Mai	20. Mai	29. Mai	NY., HR., Balt., Phila.
American Producer	24. Mai			2. Juni	NY., Balt., Phila.
• American Jurist		22. Mai	25. Mai	3. Juni	NY., Bo., Balt., Phila.

• mit Kühlraum

Aenderungen vorbehalten.

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Unser

Einkaufsagent

in New York

der seit Jahren mit uns arbeitet und uns sehr gute Dienste leistet, sucht noch einige Schweizer Firmen, denen er bei ihren Einkäufen in den USA behilflich sein möchte.

Für weitere Auskünfte über Konditionen usw. wenden Sie sich bitte an

CELLPACK AG., Wohlen (Aargau)

Telephon (057) 6 10 55

Junger, tatkräftiger Kaufmann sucht ausbaufähige

Dauerposition

Innendienst, eventuell verbunden mit Kundenbesuch. Verschiedene Branchenkenntnisse. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. — Offerten unter Chiffre Hab 266 an Publicitas Bern.